

Alfabeto Hebraico

Edson de Faria Francisco.
São Bernardo do Campo, março de 2014.

	letras (consoantes)	nome	transliteração e pronúncia		valor numérico
1	א	'alef	'		1
2	ב בּ	bêl	b	b̄ (v)	2
3	ג גּ	guimel	g	ḡ (gh)	3
4	ד דּ	dalet	d	d̄ (dh)	4
5	ה	hê	h		5
6	ו	waw	w		6
7	ז	zayin	z		7
8	ח	ḥet	ḥ		8
9	ט	ṭet	ṭ		9
10	י	yod	y		10
11	כ כּ	kaf	k	k̄ (kh)	20
12	ל	lamed	l		30
13	מ	mem	m		40
14	נ	nun	n		50
15	ס	samekh	s		60
16	ע	'ayin	'		70
17	פ פּ	pê	p	p̄ (f)	80
18	צ	tsadê	ṣ		90
19	ק	qof	q		100
20	ר	resh	r		200
21	ש שׂ	sin e shin	ś e š		300
22	ת	taw	t	t̄ (th)	400

Alfabeto Hebraico
(letras quadradas e simplificadas)

letras quadradas	letras simplificadas
א	א
ב	ב
ג	ג
ד	ד
ה	ה
ו	ו
ז	ז
ח	ח
ט	ט
י	י
כ ך	כ ך
ל	ל
ם ם	ם ם
נ ן	נ ן
ס	ס
ע	ע
פ ף	פ ף
צ ץ	צ ץ
ק	ק
ר	ר
ש ך	ש ך
ת	ת

Letras Finais

	letras (consoantes)	nome	transliteração e pronúncia		valor numérico
1	ך	<i>kaf sofit</i>	<i>kh</i>	<i>kh</i>	500
2	ם	<i>mem sofit</i>	<i>m</i>	<i>m</i>	600
3	ן	<i>nun sofit</i>	<i>n</i>	<i>n</i>	700
4	ף	<i>pé sofit</i>	<i>p̄ (f)</i>	<i>p̄ (f)</i>	800
5	ץ	<i>tsadé sofit</i>	<i>ş</i>	<i>ş</i>	900

Vocalização¹

Sinais vocálicos

	A	E	I	O	U
Breves	<i>pataḥ</i> 𐤀 (a) ex.: tarde	<i>segol</i> 𐤁 (e) ex.: era	<i>hiriq</i> 𐤂 (i) ex.: item	<i>qamets qatan</i> 𐤃 (o) ex.: costa	<i>qubbutz</i> 𐤄 (u) ex.: rótulo
Longos	<i>qamets</i> 𐤅 (ā) ex.: cantor	<i>tseré</i> 𐤆 (ē) ex.: medo	<i>hiriq-yod</i> 𐤇 (î) ex.: hino	<i>holem e holem-waw</i> 𐤈 e 𐤉 (ô) ex.: povo	<i>shureq</i> 𐤊 (û) ex.: uva

A pronúncia do sinal vocálico *qamets qatan*

O sinal vocálico *qamets qatan* é igual ao *qamets*, ambos possuindo a mesma forma gráfica. O *qamets qatan* aparece em determinadas palavras e nomes, geralmente imediatamente antes do sinal diacrítico *shewá* (ׁ) e antes do sinal *maqef*. A lista a seguir mostra alguns exemplos:

¹ O sistema de vocalização do hebraico bíblico foi elaborado pelas duas principais escolas de massoretas, a de Ben Asher e a de Ben Naftali, ambas ativas no século X, em Tiberíades, na Palestina. Esse sistema é conhecido como tiberiense, sendo desenvolvido entre os séculos VIII e X. Além do sistema tiberiense, havia, ainda, outros dois métodos mais antigos: o babilônico (séc. VII a IX) e o palestino (séc. VIII a IX), mas ambos caíram em desuso e não são mais utilizados. Somente a vocalização tiberiense é usada hoje em dia tanto no hebraico bíblico como no hebraico moderno. A maioria dos manuscritos massoréticos surgidos durante a Idade Média reflete o sistema de vocalização tiberiense pertencente principalmente à escola de Ben Asher, cf. Dotan, 1972, col. 1433-1453; Yeivin, 1980, p. 1-4; idem, 2003, p. טז-טז; Tov, 2001, p. 39-49; Würthwein, 1995, p. 21-28; Selin e Fohrer, 1978, p. 758-760; Treballe Barrera, 1996, p. 315-318; Pisano, 2000, p. 45-47 e Francisco, 2008, p. 250-254, 261-263 e 266-269.

אֶכְלָה (’ <i>óklâ</i> , alimento)	מִשְׁחָה (<i>móshâ</i> , unção)
אִמְנָם (’ <i>ómnâm</i> , certamente)	מִשְׁחָת (<i>móshât</i> , mutilação)
הִגְלָה (<i>hóglâ</i> , Hogla)	מִרְדֹּקַי (<i>mórdókay</i> , Mardoqueu)
הִכְמָה (<i>hókmâ</i> , sabedoria, habilidade)	מִתְנַיִם (<i>mótnaím</i> , lombos)
הִפְשִׁי (<i>hópšî</i> , libertado, livre)	נֹכְרִי (<i>nókrî</i> , estrangeiro)
הִרְבָּה (<i>hórbâ</i> , ruína)	עַרְלָה (’ <i>órlâ</i> , prepúcio)
טְהִרָה (<i>tóhōrâ</i> , pureza)	קִדְקֹד (<i>qódqōd</i> , cocuruto)
כֹּל- (<i>kól-</i> , todo, tudo)	קִרְחָה (<i>qórhâ</i> , careca, calvo)

Sinais de semivogais

<i>ḥatef-patah</i> סְ (<i>ā</i>) um breve a	<i>ḥatef-segol</i> סֶ (<i>ē</i>) um breve e		<i>ḥatef-qamets</i> סֹ (<i>ō</i>) um breve o	
	<i>shevá</i> סְ (<i>ə</i>) um <i>ə</i> audível em início de palavra ex.: תְּפִלָּה (<i>təpíllâ</i> , oração) ou mudo em meio de palavra ex.: מִדְּבָר (<i>mid-bar</i> , deserto)			


Ditongos

יְ - (<i>ay</i>) ex.: vai	יָ - (<i>āy</i>) ex.: vai	יְ יָ - (<i>ey</i>) (<i>ē</i>) ex.: lei	יְ יֹ - (<i>ōy</i>) ex.: oito	יֹי - (<i>ūy</i>) ex.: Rui	יָ - (<i>āw</i>) ex.: ave	יָ - (<i>aw</i>) ex.: ave	יֹי - (<i>īw</i>) ex.: Ivo	יֹי - (<i>ēw</i>) ex.: seiva
-----------------------------------	-----------------------------------	---	---------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------

Sinais vocálicos com ס e ה finais

<i>qamets</i> com ס final vocálico סְ (<i>ā</i>) ex.: <i>mā</i>	<i>qamets</i> final com ה final vocálico הְ (<i>ā</i>) ex.: <i>mā</i>	<i>qamets</i> com ה final consonantal הֶ (<i>āh</i>) ex.: <i>māh</i>	<i>segol</i> com ה final vocálico הְ (<i>eh</i>) ex.: <i>meh</i>	<i>tseré</i> com ה final vocálico הֶ (<i>ēh</i>) ex.: <i>mēh</i>
--	--	---	---	---

Pataḥ furtivo

<p>  (ʰ) ex.: רִיחַ (riḥ, espírito) </p>
--

Classificação dos fonemas do alfabeto hebraico

labiais	dentais	palatais	velares	glotais
פ	ת	שׁ	ט	א
ב	צ	י	ק	ח
מ	ס		ג	ע
ו	כ			א
	ך			
	ג			
	ח			
	ך			
	ת			

Apêndice

O Alfabeto Hebraico com as Letras Quadráticas/Assírias, Paleohebraico, Hirbet Qumran, Samaritano, Escrita Rashi e Cursivo Moderno

quadrático/ assírio	paleohebraico	Hirbet Qumran	samaritano	escrita Rashi	cursivo moderno
א	𐤀	א	𐤀	א	א
ב	𐤁	ב	ב	ב	ב
ג	𐤂	ג	ג	ג	ג
ד	𐤃	ד	ד	ד	ד
ה	𐤄	ה	ה	ה	ה
ו	𐤅	ו	ו	ו	ו
ז	𐤆	ז	ז	ז	ז
ח	𐤇	ח	ח	ח	ח
ט	𐤈	ט	ט	ט	ט
י	𐤉	י	י	י	י
כ	𐤊	כ	כ	כ	כ
ל	𐤋	ל	ל	ל	ל
מ	𐤌	מ	מ	מ	מ
נ	𐤍	נ	נ	נ	נ
ס	𐤎	ס	ס	ס	ס
ע	𐤏	ע	ע	ע	ע
פ	𐤐	פ	פ	פ	פ
צ	𐤑	צ	צ	צ	צ
ק	𐤒	ק	ק	ק	ק
ר	𐤓	ר	ר	ר	ר
ש	𐤔	ש	ש	ש	ש
ת	𐤕	ת	ת	ת	ת

Referências Bibliográficas

- ALONSO SCHÖKEL, Luís (ed.). *Dicionário Bíblico Hebraico-Português*. 3. ed. São Paulo: Paulus, 2004.
- ALVES, Roberto. *Gramática do Hebraico Moderno e Clássico*. Rio de Janeiro: Imago, 2007, p. 47.
- AUVRAY, Paul. *Iniciação ao Hebraico Bíblico: Gramática Elementar, Textos Comentados, Vocabulário*. Petrópolis: Vozes, 1997, p. 12.
- BEREZIN, Jaffa R. (ed.). מלון עברי-פורטוגזי (título em português: *Dicionário Hebraico-Português*). São Paulo: Edusp, 1995, p. XLVI.
- BROWN, Francis; DRIVER, Samuel R.; BRIGGS, Charles A. (eds.). *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*. Peabody: Hendrickson, 1996.
- CHOWN, Gordon. *Gramática Hebraica: Como ler o Antigo Testamento na Língua Original*. Rio de Janeiro: CPAD, 2002, p. 9-11.
- CLINES, David J. A. (ed.). *The Concise Dictionary of Classical Hebrew*. Sheffield: Sheffield Academic, 2009.
- FRANCISCO, Edson de F. “Sistemas de Transliteração: Hebraico, Aramaico e Grego”. In: idem, *Manual da Bíblia Hebraica: Introdução ao Texto Massorético – Guia Introductório para a Bíblia Hebraica Stuttgartensia*. 3. ed. São Paulo: Vida Nova, 2008, p. XXVI-XXVIII.
- GESENIUS, Wilhelm; KAUTZSCH, Emil; COWLEY, Arthur E. *Gesenius' Hebrew Grammar*. 2. ed. Oxford: Clarendon Press, 1980, p. 26-54.
- GUSSO, Antônio R. *Gramática Instrumental do Hebraico*. São Paulo: Vida Nova, 2005, p. 21-43.
- HOLLENBERG, Johannes; BUDDE, Karl. *Gramática Elementar da Língua Hebraica*. 7. ed. São Leopoldo: Sinodal, 1991, p. 1-16.
- JOÜON, Paul; MURAOKA, Takamitsu. *A Grammar of Biblical Hebrew*. 2. ed. Subsidia Biblica 27. Roma: Gregorian & Biblical Press, 2009, p. 18-51.
- KELLEY, Page H. *Hebraico Bíblico: Uma Gramática Introductória*. São Leopoldo: Sinodal, 1998, p. 17-27.
- KERR, Guilherme. *Gramática Elementar da Língua Hebraica*. 3. ed. Rio de Janeiro: JUERP, 1980, p. 3-12.
- KIRST, Nelson et alii. *Dicionário Hebraico-Português & Aramaico-Português*. 21. ed. São Leopoldo-Petrópolis: Sinodal-Vozes, 2008.
- KOEHLER, Ludwig; BAUMGARTNER, Walter (eds.). *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament - Study Edition*. 2 vols. Leiden-Boston-Köln: Brill, 2001.
- LAMB DIN, Thomas O. *Gramática do Hebraico Bíblico*. São Paulo: Paulus, 2003, p. 18-30.
- MENDES, Paulo. *Noções de Hebraico Bíblico*. 2. ed. São Paulo: Vida Nova, p. 11-42.
- ROSS, Allen P. *Gramática do Hebraico Bíblico para Iniciantes*. São Paulo: Editora Vida, 2005, p. 23-42.
- SEOW, Choon-Leong. *A Grammar for Biblical Hebrew*. Revised Edition. Nashville: Abingdon Press, 1995, p. 1-13.
- WEINGREEN, Jacob. *A Practical Grammar for Classical Hebrew*. 2. ed. Oxford-New York: Clarendon Press-Oxford University Press, 1959, p. 1-13.